

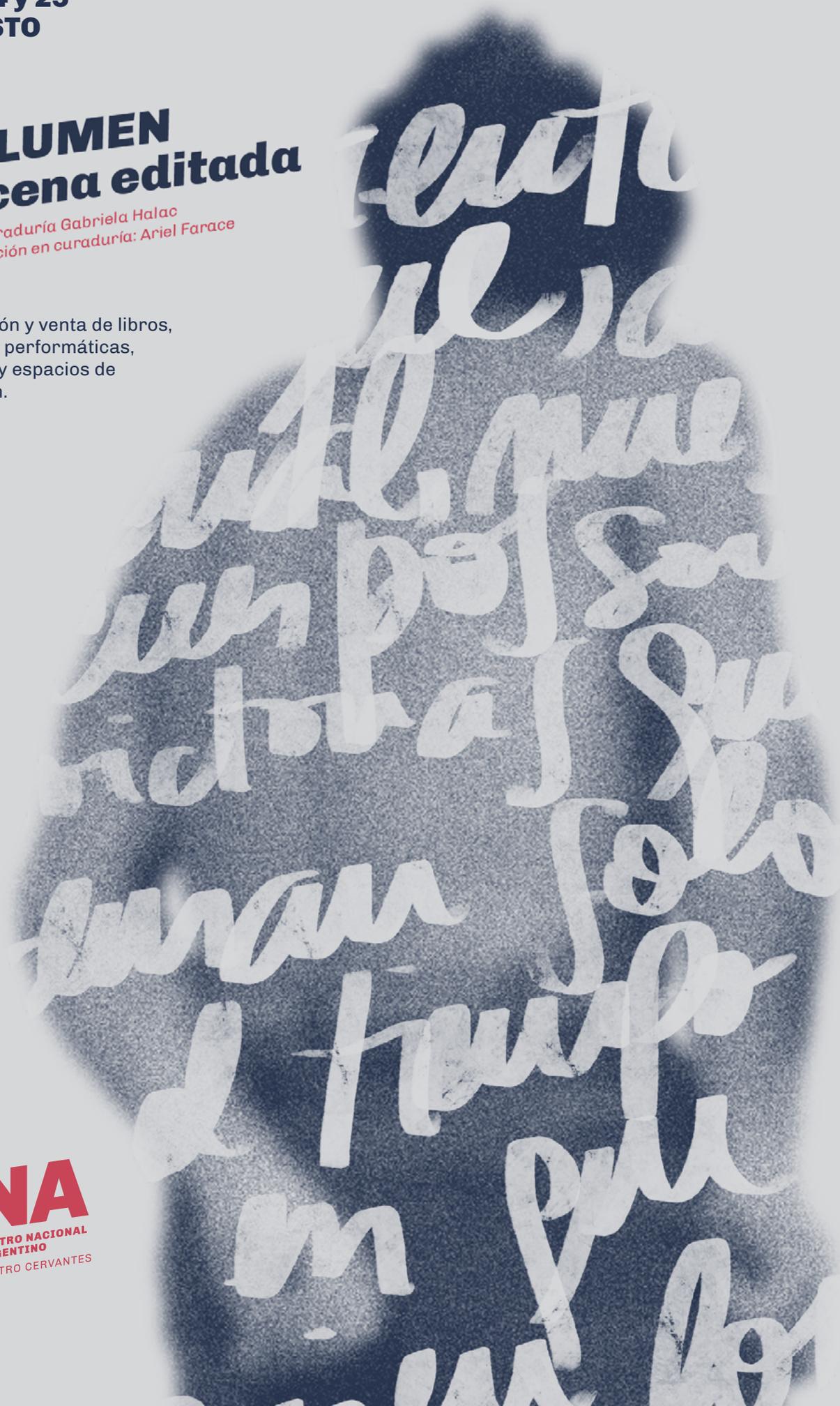
23, 24 y 25
AGOSTO
2019

VOLUMEN Escena editada

Idea y curaduría Gabriela Halac
Colaboración en curaduría: Ariel Farace

Exposición y venta de libros,
lecturas performáticas,
talleres y espacios de
reflexión.

TNA
TEATRO NACIONAL
ARGENTINO
TEATRO CERVANTES



AGENDA VOLUMEN

Escena editada

Idea y curaduría: Gabriela Halac

Colaboración en curaduría: Ariel Farace

23, 24 y 25 de agosto de 2019

**Exposición y venta de libros, lecturas performáticas,
talleres y espacios de reflexión.**

Volumen. Escena editada es un encuentro con artistas y editores de distintas partes del mundo, que abordan las relaciones entre el libro y la escena contemporánea. En su tercera edición pondremos en relación experiencias escénicas y editoriales que trabajan sobre el cuerpo como escritura, lenguaje y política.

El imaginario logocéntrico plantea que en los libros hay un relato que lleva adelante la palabra. Sin embargo, cada día somos más conscientes sobre la importancia de leer aquello que se manifiesta en los cuerpos y las escenas que estos llevan adelante.

Cualquier movimiento expresivo es, como sugiere Artaud, un jeroglífico del cual no sabemos del todo su significado. Las experiencias escénicas son, en la contemporaneidad, un relato que es llevado adelante por cuerpos que escriben. En este sentido, Heiner Müller decía sobre el trabajo de Pina Bausch "...los cuerpos escriben un texto que se resiste a la publicación".

A pesar de esa resistencia, o quizás gracias a ella, sobrevive el deseo de promover otras formas de escrituras y registros. Preguntas sobre cómo se publica el cuerpo, su movimiento y cómo una palabra se pone en acción son modos de acercarnos a prácticas editoriales que irrumpen en el mercado por su singularidad y proponen otros recorridos y reflexiones a través de los cuales se inscriben las escenas contemporáneas.

I. FERIA VOLUMEN

Venta y exposición de libros

La feria de exposición y venta de libros es un mapa de ediciones teatrales independientes de Iberoamérica, en un espacio compartido que nos permite acceder al conjunto de obras que configuran los catálogos de cada editorial. La feria es una oportunidad para hacer una lectura respecto de los diálogos y las discusiones que estas editoriales plantean entre sí. Este año se suma a la feria una curaduría de sellos dedicados al pensamiento contemporáneo o al libro como materia performativa.

Viernes 23 de agosto
de 16 a 21 h

Sábado 24 de agosto
de 14 a 22 h

Domingo 25 de agosto
de 14 a 22 h

Foyer del Teatro Cervantes

PARTICIPAN

ARGENTINA

AZ Guía
Buchwald
Cactus
Caja Negra
Colección Altas Llantas
Desde un tacho Ediciones
Ediciones DocumentA/Escénicas
Entropía
Eternos Pasajeros
Hekht
La mariposa y la iguana
Libretto
Libros del Zorzal
Libros Drama
Milena Caserola
Papeles Teatrales
Rara Avis

BRASIL

Javali (Belo Horizonte)
GLAC (San Pablo)

CHILE

Overol (Santiago)
Oxímoron (Santiago)

ESPAÑA

consonni (Bilbao)
Continta me tienes (Madrid)
La uña RoTa (Segovia)

MÉXICO

Ediciones El Milagro
Ediciones Teatro Sin Paredes
Escenología Ediciones
La Capilla
Lagartijas tiradas al sol
Libros de Godot
Paso de Gato
Stand Embajada de México,
Coordinación Nacional de Teatros -
INBA

URUGUAY

Salvadora Editora (Montevideo)

INSTITUCIONAL

Editorial INTeatro
Libros UNA
Publicaciones TNA - TC

II. FORO: EL CUERPO ES UN TEXTO QUE SE RESISTE A LA PUBLICACIÓN

Viernes 23, 17 h
Sala María Guerrero

II.1. *Es un cuento mi cuerpo. Conversación sobre Tadeys*

Con Diego Capusotto, Albertina Carri, Analia Couceyro y Ariel Farace

Los seres que dan título al manuscrito que Osvaldo Lamborghini escribió entre septiembre y diciembre de 1983, los Tadeys, son animales humanoides, masa sodomita, ganado, misterio, visión y, sobre todo, "cuento". En la versión teatral de Albertina Carri y Analía Couceyro que se presentó a sala llena y regresará al TNA - TC en 2020, el cuerpo es idea, materia y reflexión para la escena. En una torsión infrecuente, la literatura desafía a los cuerpos a estar a la altura de su compleja e intrincada fisicalidad. Al igual que la prosa de Lamborghini lo hace con la gramática, la actuación se contorsiona y crea cuerpos mutantes, torturados, abyectos y sensuales, dóciles, tenaces. Esta conversación busca expandir las inquietudes del montaje e indagar en las relaciones entre cuerpo y relato, poética y representación.

Viernes 23, 16 a 21 h
Sábado 24, 14 a 21 h
Domingo 25, 14 a 21 h
Espacio Aforo

II.2. *Batato Barea: El cuerpo del poema. Exposición de collages y fanzines*

Curaduría: Seedy González Paz

En el año 1987 Batato Barea, con 26 años, presentaba "El Puré de Alejandra", la primer puesta teatral sobre textos de Alejandra Pizarnik. Batato encontró allí el guión que regiría sus puestas y performances. En sus primeras hojas de puño y letra escribe: "Este es un testimonio único, Ella única, vos, a dónde fuiste?" "A vos te lo digo" (refiriéndose a Ariel, su hermano) "que de chicos nos peleábamos siempre y ahora... si no... ¿para qué todo?" Y vuelve a escribir en letra mayor "¿Para qué todo?"

La pócima de este cuerpo-poema está compuesta por lecturas de libros usados de bolsillo, novelas policiales, y tomos de enciclopedias que Batato utilizaría en sus performances (como en la inauguración de "Lo que el viento se llevó" de Liliana Maresca, en el Rojas, en 1990). Su vida-poema tenía asidero en una performance constante y caminante.

Entre marzo y octubre de 1987 Batato compuso sus siete revistas de historietas. Una selección de obras/dibujos inéditos son expuestos a 32 años de su realización.

En palabras de Batato: "Este es Araca, puede estar o no. Cala no tiene color. Jaca, es el jacarandá bonsai. Este el ñandú, estas son las babas del diablo, acá tenés al panadero" y, señalando una línea ondulada con un dedo regordete, "Esta... es la nada". Al dedo lo coronaba una uña color amarillo taxi. Arrodillados al borde de la cama. Él, con un tono pausado y en su ritmo, con los ojos negros como uvas, pelirrojo con la piel de azafrán y el viento soplándole la cara, me

presentaba los personajes, desde una carpeta, la carpeta estaba sobre su cama. Su cama estaba en el comedor. Su comedor se convirtió en un museo. Una mínima pero preciosa parte de su museo está hoy acá.

Seedy González Paz

Sábado 24, 14 a 22 h
Sala María Guerrero

II.3. El Periférico de objetos. Archivo (1989-2009) **Proyección de registro audiovisual de los trabajos del grupo**

Presentado por Alejandro Rafael Tantanian

*El archivo es casi siempre grisáceo,
no sólo por el tiempo transcurrido,
sino por las cenizas de todo aquello
que lo rodea y ardió en llamas.*

Georges Didi - Huberman

Intentar una arqueología de la escena conlleva una experiencia paradójica: dejarse desconcertar por el vértigo de “lo demasiado” y tomar conciencia de la nada que han dejado algunas producciones artísticas en materia de documentos. Ante las preguntas: ¿Cuáles son los archivos de la escena? ¿Cuáles serían sus huellas? ¿Qué construye su memoria en el tiempo?, nos proponemos ensayar un experimento de puesta en acto de los archivos visuales de El Periférico de Objetos a treinta años del inicio del grupo creado por Ana Alvarado, Emilio García Wehbi y Daniel Veronese.

Seis de sus obras más representativas serán proyectadas en la sala María Guerrero del TNA - TC en una experiencia duracional, donde se medirán las fuerzas del público y la resistencia de las imágenes. Habitar durante un tiempo en esa mirada y en esa implicación para abandonar por un momento el relato de El Periférico de Objetos y experimentar la cercanía que permite el registro de lo que fueron originalmente sus puestas en escenas.

Se trata de una invitación a compartir esos archivos de imágenes migrantes y supervivientes a las diferentes eras tecnológicas, despertar la memoria de los espectadores que compartieron algunas de esas experiencias en tiempo real, y construir un vínculo de expectación con las nuevas generaciones que solo escucharon hablar de El Periférico de Objetos, su potencia estética y el gran impacto que generaron en su tiempo.

Obras y horarios

14 h

VARIACIONES SOBRE B (1991)

Duración: 64 minutos

15:30 h

EL HOMBRE DE ARENA (1992)

Duración: 50 minutos

16:45 h

CIRCO NEGRO (1996)

Duración: 61 minutos

18 h

ZOOEDIPOUS (1998)

Duración: 59 minutos

19:30 h

MÁQUINA HAMLET (1995)

Duración: 61 minutos

Entrevistas: 4 minutos

21 h

MONTEVERDI MÉTODO BÉLICO (MMB) (2000)

Duración: 84 minutos

Domingo 25, 15 h
Sala Orestes Caviglia

II.4. El Teatro como Documento. Conversación sobre la edición de *Biodrama. Proyecto Archivos*

Con Vivi Tellas, Pamela Brownell y Laura Fobbio

¿Cómo se edita el archivo de una vida atravesada por la teatralidad? ¿De qué modo se tensionan el teatro, la investigación y la puesta en página cuando se documenta lo escénico? En la edición de *Biodrama. Proyecto Archivos. Seis documentales escénicos* se pone en abismo la vida y su teatralidad: el libro documenta el proyecto Archivos realizado por Vivi Tellas que registra, a su vez, las vidas de *Mi mamá y mi tía*, de los *Tres filósofos con bigotes*, de *Cozarinsky y su médico*, de quienes integran la *Escuela de conducción*, de las tres *Mujeres guía* y los *Disc Jockey*. El libro compilado y coordinado por Pamela Brownell y Paola Hernández registra y metarreflexiona sobre el proceso de conformación de esos archivos, poniendo en diálogo las versiones escritas de las obras con la entrevista a Vivi Tellas realizada por Alan Pauls, textos críticos de reconocidos investigadores y registros fotográficos de las puestas. Este conversatorio será un espacio de encuentro con la creadora de *Biodrama*, Vivi Tellas, para dialogar en torno al Archivo como proyecto creativo, de investigación y experiencia editorial de trabajo colaborativo que integra la serie *Dramaturgias de Papeles Teatrales*.

Domingo 25, 19 h
Sala Trinidad Guevara

II.5. Híbrida(s) disidencia(s). Conferencia performática

Con Sandra Cendal (España)

A partir de textos de Angélica Liddell, Romeo Castellucci, Chantal Maillard, Fernando Renjifo, Peter Brook, Paul Preciado y Pablo Messiez

La editora de *Continta Me Tienes*, ensaya una reflexión a partir de las dos colecciones que dan cuerpo a su editorial: *Escénicas* y *La Pasión de Mary Read*. Tanto las obras de feminismo, género y sexualidad, como las de escena contemporánea abordan una pregunta: ¿Qué es un cuerpo...? ¿Cómo y desde dónde podemos leerlos?

El cuerpo como campo de batalla, ese cuerpo que muta, que se escapa, que se resiste a ser fijado y que, a la vez, se muestra ávido de ocupar el espacio público, de las miradas y de sus posibles e infinitas lecturas.

Domingo 25, 20 h
Sala Trinidad Guevara

II.6. La realidad que intenta parecerse, de Mario Bellatin. Presentación del libro #11 de la colección TNA

En la segunda edición de *Volumen*, en 2018, la idea que nos convocó fue "Un libro es un organismo vivo", una invitación a pensar el libro a partir de su vitalidad y las posibilidades de movimiento. Bajo esa influencia, el escritor Mario Bellatin (México) desarrolló un taller para bailarinas y bailarines llamado *Danza sin movimiento*. Este libro pone en perspectiva esa experiencia y ensaya una forma de dar cuenta del "movimiento" en la escritura de Bellatin, siempre en la nebulosa frontera entre ficción y confesión, donde todas sus escrituras podrían ser siempre la misma. El dispositivo editorial está acompañado por las imágenes desarrolladas por los y las asistentes al taller.

III. LECTURAS PERFORMÁTICAS

Viernes 23, 20 h
Sala María Guerrero

III.1. Sumario 3/94 Vicente Arlandis

El 25 de junio de 1994, Vicente Arlandis Ruiz, vecino de Ibi (Alicante), es detenido por la Guardia Civil. Está siendo investigado por el asesinato de María Lidia Bornay Bernabeu, vecina de Ibi, de 84 años de edad. Él mismo había denunciado su desaparición cuatro días antes, extrañado de que María Lidia no contestara a sus llamadas. Cuando la Guardia Civil entra en su domicilio, el cadáver presenta múltiples signos de violencia. Vicente Arlandis es acusado y condenado a 29 años, 6 meses y 1 día de cárcel. Cumplió condena en varias prisiones del Estado y estuvo encarcelado durante 13 años, 7 meses y 10 días. 23 años más tarde, yo, Vicente Arlandis Recuerda –hijo del acusado– decido emprender un proyecto para contar la historia de mi padre a través de una obra escénica y una novela. Este proyecto se llama *Sumario 3/94*. La editorial encargada de su publicación ha sido La Uña Rota.

Vicente Arlandis

Soy performer y creador de artes escénicas. Licenciado por la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia y máster en Producción Artística en la Facultad de BB.AA de Valencia y en Apass (Performance en Advanced Performance Training) en Bruselas. Desde el año 2001 trabajo con la coreógrafa Sandra Gómez en el proyecto Losquequedan donde llevamos a cabo numerosos proyectos artísticos y de investigación como la serie Borriones, Thank You Very Much, Tragedia de los Comunes, Qué pasa cuando no pasa nada, entre otros. En la actualidad participo en el proyecto colectivo TALLER PLACER junto a Miguel Ángel Martínez, Paula Miralles, Violeta Ros y Aina Vidal. Como performer y creador escénico he colaborado con numerosos artistas como Hipólito Patón, Lisbeth Gruweth, Macarena Recuerda, Jan Fabre, Amalia Fernández, Saioa Olmo, Rafael Tormo Cuenca, entre otros.

Viernes 23, 18 a 20 h
Activación con el público
Sábado 24, 18 a 20 h
Activación con el público
Domingo 25, 16 h
Performance
Sala Trinidad Guevara

III.2. Lectura Tania Solomonoff

En septiembre de 1976, como tanta gente, salí de la Argentina con mi familia nuclear (padre, madre y hermana) para iniciar un viaje al extranjero que duró más de 30 años. Pisamos África, Europa y América.

Hoy día, mientras que algunos han decidido volver o están en el proceso de, yo sigo viviendo en México haciéndome la pregunta ¿qué es volver?. Lo que me interesa de esta interrogante no es, únicamente, la particularidad histórica, social y política que ha significado el exilio argentino sino, además, la posibilidad sensible y afectiva de darle vueltas al ejercicio de la identidad. La identidad de las personas, de los lugares, de las cosas, de los sonidos, del registro. Darle vueltas a a identidad que atraviesa las materialidades más

evidentes -una casa, una foto, un documento, una calle- pero también otras más sutiles e íntimas y que responden a temporalidades distintas como puede ser la forma de caminar, el tono de la voz, el desequilibrio de una postura o la distancia entre los cuerpos.

Lectura, en su versión argentina, a modo de instalación viva y creada en tiempo real, se extenderá a lo largo de los tres días que dura la Feria Volumen, con distintas activaciones in situ propiciando el encuentro entre los visitantes/participantes que entren a la sala -incluidos mi hermana, mi padre y yo misma-. A través del estar y convivir en un mismo espacio la intención es resignificar archivos de diversos formatos –analógicos y digitales- recuperados a lo largo del exilio con el fin de hacer y deshacer las posibles lecturas de lo que fuimos y somos hoy. Es así que la pieza se compone de materialidades y prácticas atravesadas por las manifestaciones del cuerpo, los afectos y las cosas.

Validando el estar juntos como textualidad en potencia me sigo preguntando: ¿es posible activar y reconfigurar un archivo vivo a modo de constelación o cosmogonía? ¿Qué afectividades y tensiones aparecen? ¿Cuál es la frontera entre la subjetividad y el cuerpo colectivo? ¿Bajar al cuerpo es una manera de editarnos? ¿Cómo circula y se funda un espacio? Y si la vida deja huella, residuo y trazo ¿cómo graficamos la memoria? , entre otras cosas.

Nota: Los visitantes/participantes podrán ingresar al espacio a lo largo de dos horas y sin zapatos con la total libertad de salir y entrar de la sala cuando necesiten.

Sábado 24, 15 h
Sala Orestes Caviglia

III.3. Lectura de *Penthy sur la bande (Penthy sobre la franja)*, de Magali Mougel, a través del l'Institut Français d'Argentine

Presentación de los libros del proyecto Tintas frescas. Dramaturgia francesa contemporánea

Con Marcos Montes y Alejandra Radano

Esta obra recuerda, por sonoridad y referencias, a la *Penthesilea* de Kleist. Podría tener lugar en medio de un bulevar de Atenas o en una franja de tierra como la de Gaza. La reescritura del mito se apoya en una inversión de la historia original. Penthesilea, después de haber ganado a Aquiles en un duelo, lo mata, rompiendo su cuerpo en pedazos. El drama se desenvuelve en una forma lírica, que llama más a escuchar que a ver.

Magali Mougel

Se formó en dramaturgia en la ENSATT (Lyon), en donde interviene de manera regular como docente. Fue finalista del Gran premio de escritura dramática en 2013 y 2014. En 2017 fue dramaturga asociada de las Scènes du Jura y forma parte del colectivo artístico del Theatre de Sartrouville - Centre Dramatique National.

IV. LABORATORIO EDITORIAL

Espacio de formación para explorar herramientas técnicas, teóricas y creativas implicadas en la realización de un libro

Viernes 23, sábado 24 y domingo 25, 10 a 13 h

Gratuito con inscripción previa

Cupos limitados

IV.1. Del fanzine como obra al libro como archivo. Taller de armado de Publicaciones Low Cost y su circulación como performance

Docente: Matías Reck

El taller propone reflexionar sobre el hacer un fanzine, a partir de la experiencia de Batato Barea con sus Historietas Obvias, revista fanzine publicada entre marzo y octubre de 1987. En la época donde lo digital tiende al olvido y el collage fotocopiado nos vuelve a llenar la memoria de palabras, dedicaremos tres días al hazlo tú mismo, donde nos okupamos del qué decir, cómo decir y por qué decir con tijeras, cola, recortes, telas, toner, lápiz, papel y demás armas cargadas de sentido.

Matías Reck

Nació en Buenos Aires en enero de 1977. Estudió y fue docente de la carrera de Trabajo Social (UBA). Dio clases en la Carrera de Edición (UBA). Es editor de oficio. En 2005 comenzó con el proyecto editorial Milena Caserola, donde publicó cerca de quinientos libros. Entre los autores se encuentran: Batato Barea, Klaudia con K, Ioshua, Horacio González, Naty Menstrual, Oscar del Barco, Karina Bidaseca y muchos más. Formó parte de la Feria del Libro Independiente y autogestiva (FLIA) desde sus inicios en 2006. En 2010 participó de la Feria del libro de Frankfurt okupando un stand. Desde 2015 integra el colectivo editorial TLEP (Todo libro es político), con el que participa de la Feria del Libro de Buenos Aires. Forma parte de la Asociación CRIA, desde donde está llevando adelante proyectos sobre redes culturales y artísticas.

Viernes 23, sábado 24 y domingo 25, 14 a 17 h

Gratuito con inscripción previa

Cupos limitados

IV.2. Taller de escritura. La lengua interdicta. Escritura, subjetividad y disidencia sexual

Docente: val flores

El taller buscará configurarse como un espacio de confianza para ejercitar escrituras que provoquen el desarraigo de los domicilios seguros, estables y conocidos de la heteronormatividad, en cuyas rutinas sedentarias del habla nuestros cuerpos como lesbianas, gays, travestis, transexuales, trans, bisexuales, intersex, queer, pansexuales, y un etcétera que aloja una multiplicidad de variaciones de la ley normativa del sexo-género-deseo, han sido sistemáticamente objeto de inferiorización, borramiento, silenciamiento y aniquilamiento.

Frente al poder anestésico de los modelos de escritura estandarizados de los medios, las disciplinas científicas y las instituciones estatales, nos anima el entusiasmo de activar la escritura como un exorcismo sexo-lúdico-político capaz de devolver la "potencia de actuar" a aquellxs que han sido desautorizadx por los lenguajes hegemónicos.

Bienvenidos los temblores, los terrores, los errores y el éxtasis que nos atrapan al momento de escribir y explorar esa(s) lengua(s) interdicta(s) que habitan las entrelíneas y grietas de la lengua normativa y normalizadora, y que se asoman o escabullen en la yuxtaposición de los territorios biográficos y biopolíticos.

val flores

Es autora de *Notas lesbianas. Reflexiones desde la disidencia sexual* (2005), *Deslenguada. Desbordes de una proletaria del lenguaje* (2010), *Bruma coja* (2012), *Interrupciones. Ensayos de poética activista* (2013), *una lengua cosida de relámpagos* (2019) y compiladora con fabitron de *Chonguitas. Masculinidades de niñas* (2013), y del fanzine *desmontar la lengua del mandato, criar la lengua del desacato*, diálogo transfronterizo con Tomás Enríquez Murgas y Jorge Díaz, cuds + ediciones mantis + agenda kuir diseño, entre otros artículos y ensayos publicados en diversas revistas y libros.

**Sábado 24 y domingo 25,
18 a 21 h**

Gratuito con inscripción
previa

Cupos limitados

IV.3. Taller: Todos somos lenguaje

Docente: Vicente Arlandis

Todxs nos hemos enfrentado alguna vez a un texto jurídico, médico, o a alguna factura de la compañía eléctrica y no lo hemos entendido porque no teníamos las herramientas técnicas necesarias para descifrarlo. Existe un tipo de lenguaje que es incomprensible al ciudadano de formación media. Lxs profesionales del derecho y la medicina, en este aspecto, cumplen una tarea casi sacerdotal. Se convierten en lxs guardianes de un conocimiento arcano y privativo, amparándose en un discurso que solo ellxs pueden descifrar. Sin embargo, el lenguaje es todo. Somos lenguaje y aprehendemos la realidad a través del lenguaje, del relato que nos hacemos de lo que nos rodea. Lenguaje es lo que pensamos, lo que escribimos, lo que leemos, lo que hablamos. Como diría Derrida, no hay nada fuera del texto.

En este taller se hará uso del lenguaje de una manera consciente utilizando los documentos cotidianos que nos interpelan con palabras: una multa de tráfico, una factura de luz, un aviso judicial, un certificado de nacimiento, nuestra propia escritura, etc. Vamos a construir nuestro relato, nuestra historia, nuestra vida a partir de esos textos de un modo poético y lúdico a través de la práctica artística.

Vicente Arlandis (España)

Performer y creador de artes escénicas. Licenciado por la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia y Máster en Producción Artística en la Facultad de BB.AA de Valencia y en Apass (Performance en Advanced Performance Training) en Bruselas. Desde el año 2001 trabaja con la coreógrafa Sandra Gómez en Losquequedan, con proyectos artísticos y de investigación como la serie Borriones, Thank You Very Much, Tragedia de los Comunes, Qué pasa cuando no pasa nada, entre otros. En la actualidad participa en el proyecto colectivo TALLER PLACER junto a Miguel Ángel Martínez, Paula Miralles, Violeta Ros y Aina Vidal. Como performer y creador escénico ha colaborado con numerosos artistas como Hipólito Patón, Lisbeth Gruweth, Macarena Recuerda, Jan Fabre, Amalia Fernández, Saioa Olmo, Rafael Tormo Cuenca entre otros.

PROGRAMACIÓN INTERNACIONAL TNA - TC

Domingo 25, 19:30 y 21:30 h.

Sala María Guerrero

Capacidad limitada a 96

espectadores

TEATRO

Retrato de Raoul

De Philippe Minyana

Con Raoul Fernández

Dirigida por Marcial Di Fonzo Bo

Raoul viaja de El Salvador a Francia. Aprende la lengua francesa leyendo a Molière. Un día, Copi le dice: "Yo sabía, sos una mujer". Esta performance es un relato de iniciación, una biopic atípica y una *nouvelle* escénica sobre las múltiples vidas del artista Raoul Fernandez.

AGENDA VOLUMEN

Escena editada

Idea y curaduría: Gabriela Halac

Colaboración en curaduría: Ariel Farace

23, 24 y 25 de agosto de 2019

VIERNES 23 DE AGOSTO

10 a 13 h
LABORATORIO EDITORIAL

Del fanzine como obra al libro como archivo. Taller de armado de Publicaciones Low Cost y su circulación como performance

Docente: Matías Reck

Gratuito con inscripción previa. Cupos limitados

14 a 17 h
LABORATORIO EDITORIAL

Taller de escritura. *La lengua interdicta. Escritura, subjetividad y disidencia sexual*

Docente: val flores

16 a 21 h
FERIA

Feria Volumen

Foyer del Teatro Cervantes

16 a 21 h
FORO

Batato Barea: El cuerpo del poema. Exposición de collages y fanzines

Curaduría: Seedy González Paz

Espacio Aforo

17 h
FORO

Es un cuento mi cuerpo. Conversación sobre Tadeys

Con Diego Capusotto, Albertina Carri, Analia Couceyro y Ariel Farace

Sala María Guerrero

VOLUMEN

Escena editada

18 a 20 h
LECTURAS

Lectura.
Activación con el público
Tania Solomonoff (Argentina/México)
Sala Trinidad Guevara

20 h
LECTURAS PERFORMÁTICAS

Sumario 3/94
Vicente Arlandis (España)
Sala María Guerrero

SÁBADO 24 DE AGOSTO

10 a 13 h
LABORATORIO EDITORIAL

Del fanzine como obra al libro como archivo.
Taller de armado de Publicaciones Low Cost y su circulación como performance
Docente: Matías Reck
Gratuito con inscripción previa. Cupos limitados

14 a 17 h
LABORATORIO EDITORIAL

Taller de escritura.
La lengua interdicta. Escritura, subjetividad y disidencia sexual
Docente: val flores

16 a 22 h
FORO

Batato Barea: El cuerpo del poema. Exposición de collages y fanzines
Curaduría: Seedy González Paz
Espacio Aforo

14 a 22 h
FERIA

Feria Volumen
Foyer del Teatro Cervantes

14 a 22 h
FORO

El Periférico de objetos. Archivo (1989-2009)
Proyección de registro audiovisual de los trabajos del grupo
Presentado por Alejandro Rafael Tantanian
Sala María Guerrero

15 h
LECTURAS PERFORMÁTICAS

Penthy sur la bande (Penthy sobre la franja), de Magali Mougel (Francia), a través del l'Institut Français d'Argentine
Con Marcos Montes y Alejandra Radano
Sala Orestes Caviglia

VOLUMEN

Escena editada

18 a 20 h
LECTURAS PERFORMÁTICAS

Lectura.
Activación con el público
Tania Solomonoff (Argentina/México)
Sala Trinidad Guevara

18 a 21 h
LABORATORIO EDITORIAL

Todos somos lenguaje
Docente: Vicente Arlandis
Gratuito con inscripción previa. Cupos limitados

DOMINGO 25 DE AGOSTO

10 a 13 h
LABORATORIO EDITORIAL

Del fanzine como obra al libro como archivo.
Taller de armado de Publicaciones Low Cost y su circulación como performance
Docente: Matías Reck
Gratuito con inscripción previa. Cupos limitados

14 a 17 h
LABORATORIO EDITORIAL

Taller de escritura.
La lengua interdicta. Escritura, subjetividad y disidencia sexual
Docente: val flores

16 a 21 h
FORO

Batato Barea: El cuerpo del poema. Exposición de collages y fanzines
Curaduría: Seedy González Paz
Espacio Aforo

14 a 22 h
FERIA

Feria Volumen
Foyer del Teatro Cervantes

15 h
FORO

El Teatro como Documento. Conversación sobre la edición de Biodrama. Proyecto Archivos
Con Vivi Tellas, Pamela Brownell y Laura Fobbio
Sala Orestes Caviglia

16 h
LECTURAS PERFORMÁTICAS

Lectura.
Performance
Tania Solomonoff (Argentina/México)
Con Zoraida Vásquez
Sala Trinidad Guevara

VOLUMEN

Escena editada

18 a 21 h
LABORATORIO EDITORIAL

Todos somos lenguaje

Docente: Vicente Arlandis
Gratuito con inscripción previa. Cupos limitados

19 h
FORO

Híbrida(s) disidencia(s). Conferencia performática

Con Sandra Cendal (España)
Sala Trinidad Guevara

19:30 y 21:30 h
PROGRAMACIÓN
INTERNACIONAL TNA - TC

TEATRO ***Retrato de Raoul***

De Philippe Minyana
Con Raoul Fernández
Dirigida por Marcial Di Fonzo Bo

20 h
FORO

Presentación del libro #11 de la colección TNA. *La realidad que intenta parecerse* de Mario Bellatin

Sala Trinidad Guevara

TNA

TEATRO NACIONAL ARGENTINO
TEATRO CERVANTES

Libertad 815, CABA / Argentina
+ 54 11 4816-4224 / + 54 11 4815-8883 al 6
info@teatrocervantes.gob.ar
www.teatrocervantes.gob.ar

